



El terror de la princesa

Cecilia Pisos

Ilustraciones: Viviana Garofoli

*Ediciones SM, Buenos Aires, 2013,
112 páginas.*

Serie Azul, a partir de 7 años.

Biografía de la autora

Cecilia Pisos nació en Buenos Aires, en 1965. Es licenciada y profesora en Letras. Trabajó como docente, investigadora y editora. Escribe novelas, cuentos y poesías, de todos los gustos, de todos los colores. En la serie Los Piratas de El Barco de Vapor ha publicado *Dragones o pajaritos*; en la serie Blanca, *Esto no es una caja*, y, en la serie Azul, los dos primeros volúmenes de esta historia, *El té de la princesa* y *El rock de la princesa*.

El terror de la princesa es una novela organizada en veintiséis capítulos breves en los que se cuenta la historia del terror que sufre Sofi, la princesa, cuando su hada madrina se va de vacaciones y en su lugar queda Bruma, el hada sustituta, que con aspecto e ideas muy tenebrosas, convierte en oscuro todo lo que tiene luz y color, y cambia de manera cómicamente radical el mundo de la pequeña.

Bruma es un personaje transgresor y Sofi se siente atraída por la postura *dark* de su nueva madrina, le encanta que haga cosas descabelladamente opuestas a las normas y a la organización tan estricta de su vida cotidiana.

Las divertidas peripecias se suceden de manera vertiginosa y llegan al lector a través de la voz de un narrador en tercera persona focalizado en la protagonista. Este excluyente y particular punto de vista permite seguir a la niña en su pasaje de la luz a la sombra, del placer de la libertad al miedo ante los cambios, de la valentía para enfrentar sola los enormes obstáculos que se le presentan a la creatividad con que encara las soluciones para los grandes males. Su intuición le sirve de guía y cuenta con la colaboración de algunos entrañables ayudantes, como la libélula.

La novela presenta aspectos paródicos que dejan al descubierto dos relaciones intertextuales.

La primera es con la ficción de terror, convocando a los personajes más “famosos” del género: los vampiros, Frankenstein, los fantasmas, la bruja, los juguetes con poderes, las transformaciones, los zombis, los fosos con reptiles hambrientos, los monstruos.

Este mundo de monstruos tiene sus reglas y los chicos las conocen. Para los monstruos lo que está mal está bien y viceversa, en otros términos, prevalece la transgresión de la norma. En esta historia, los “malos” inspiran una especial ternura y son tan elaboradamente torpes que provocan mucha risa; esto hace que la justificación de sus acciones sea aceptada rápidamente por el lector.

La otra relación intertextual es con la ficción maravillosa, cuyos elementos fundamentales son reelaborados con destreza y picardía: el castillo, el bosque encantado, los reyes, la princesa, las hadas, sus varitas y sus magias.

Los dos mundos convocados por esta ficción se enfrentan. Por un lado, el mundo de las tinieblas. Por el otro, el mundo maravilloso de la protagonista con su mamá, la reina que dicta las normas y mantiene el orden; el hada madrina, luminosa y salvadora; la libélula mensajera; el ejército de hadas buenas, y el rey, disminuido por los poderes maléficos de la bruja, pero que, una

vez recuperado, se encarga de restablecer el equilibrio para que todos tengan oportunidad de cambiar de actitud.

Y, como sucede cuando hay mundos enfrentados, hay personajes que pasan de un bando al otro, sea por manipulación o por la fuerza, como Pepo, los Vampini, Chiquichiqui y la muñeca Lupe. Es decir que por momentos están del lado “correcto” y en otros momentos forman parte del séquito de la bruja, que los transforma y los obliga a actuar en contra de su propia naturaleza.

Desde el título mismo de la novela se alude a esos dos mundos con las palabras *terror* y *princesa*, pero una serie de transgresiones al modelo de estas ficciones desvía el sentido hacia un acertado relato humorístico:

- el comportamiento poco corriente de los personajes en relación con el estereotipo;
- la reelaboración de situaciones que remiten a obras como *La bella durmiente* o *Frankenstein*;
- la creación del espacio de la “cocina”, el lugar donde se cuecen monstruos en el caldero a partir de recetas y donde, al mismo tiempo, se ofrecen las claves para interpretar la receta de esta novela;
- las desopilantes advertencias o consejos al lector para que maneje el miedo a medida que lee la historia;
- el uso de recursos gráficos que exaltan de manera burlesca las situaciones “horrorosas”;
- un final en el cual algunas acertadas ambigüedades obligan al lector a reconstruir parte de lo sucedido.

¿Qué ocurrió finalmente en esta historia?, se preguntarán los niños y buscarán diversas respuestas, ya que se trata de una ficción que no se rige por las leyes de la verosimilitud sino que está sabiamente construida con materiales que convocan a la ficción en la ficción y en la que el procedimiento de inversión da sustento a la parodia. Múltiples lecturas quedarán abiertas a la discusión y al intercambio de ideas entre los lectores que, al igual que la protagonista, deberán asignar nuevos significados a lo leído-vivido.

SÍNTESIS ARGUMENTAL

La historia comienza con la princesa Sofi, que mira en la televisión la película *El terror de la princesa*. Sofi ve la película sentada entre el hada madrina, que prefiere los relatos con inocentes duendecitos de Prado Feliz, y Bruma, el hada madrina sustituta, que ama los relatos que dan mucho miedo. De esta manera, se inicia un recorrido desconocido e inquietante para la princesa, en el que deberá tomar decisiones, asumir las consecuencias de sus elecciones y enfrentarse a situaciones desconocidas y terroríficas.

ACTIVIDADES SUGERIDAS DE LECTURA Y ESCRITURA

ANTES DE LEER

1. Entre todos, observar la ilustración de la tapa y leer el título.

- *¿Aparece la princesa en el dibujo? ¿Cuál es su expresión? ¿Quién será el personaje al que no se le ve la cara?*
- *El terror de la princesa, ¿será una historia de terror o de risa? Justificar.*
- *¿Recuerdan historias de terror? ¿Qué personajes de esas historias les producen más miedo? Hacer una lista en el pizarrón y caracterizar a esos personajes.*

2. *¿Quién es la autora de esta novela?*

- *Leer su biografía en la contratapa. ¿Escribió otras obras con una princesa como personaje? ¿Cuáles son los títulos de esas novelas?*
- *¿Leyeron o vieron películas con princesas, príncipes o hadas como personajes? ¿Recuerdan alguna de esas historias? Compartir con los demás.*

3. Leer el índice (páginas 110 y 111).

- *En grupos, elegir un título e imaginar qué pasa en ese capítulo.*
- *Comentar con los demás lo que imaginaron.*

4. Entre todos, observar la ilustración de la página 6 y luego leer el texto de la página 7.

- *Relacionar la imagen con el texto. ¿Qué está sucediendo?*
- *Imaginar y comentar cómo sigue la historia.*

DURANTE LA LECTURA

Sugerimos dividir la lectura de la novela en dos etapas:

Primera etapa: desde la página 7 (capítulo 1) hasta la página 61 (capítulo 13).

Segunda etapa: desde la página 62 (capítulo 14) hasta el final.

Puede alternarse la lectura en clase con la lectura en casa. Una estrategia posible es leer en clase los comienzos de los capítulos, formular hipótesis sobre cómo sigue la historia y completar en casa la lectura del capítulo.

Al finalizar la lectura de cada etapa se realizarán las actividades abajo sugeridas, en las que se abordará el nivel de la historia (hechos, personajes, lugar y tiempo de la acción) para facilitar la construcción del significado global por parte de los alumnos.

El análisis del nivel del discurso (narrador, procedimientos discursivos, recursos expresivos, etcétera) será abordado después de leer la novela completa.

- **Leer los capítulos de la primera etapa (páginas 7 a 61) y proponer actividades.**

5. Entre todos, ordenar cronológicamente los hechos de la primera parte de la historia numerándolos del 1 al 9.

<i>Sofi recuerda por qué la reina elige a Bruma para sustituir al hada madrina.</i>	<i>El hada madrina se va de vacaciones y Sofi está contenta de quedarse con una madrina tan original.</i>	<i>Bruma le clava a la reina una espina del rosal mágico y todos se quedan dormidos.</i>
<i>Bruma y Sofi cambian la decoración del palacio, pero llega la reina y pone orden.</i>	<i>Pepo se convierte en Frankenpepo y se lleva a Lupita.</i>	<i>El terror se instala en el palacio y Sofi queda sola, horrorizada por fantasmas vampiros.</i>
<i>Llega la libélula mensajera del hada madrina y le dice que Sofi debe ser coronada reina para poder ayudarla.</i>	<i>Un mensajero trae al rey empequeñecido en una jaulita.</i>	<i>Los Vampini, enojados con Bruma, se pasan al bando de Sofi.</i>

- ❖ *¿En qué capítulos se narran los acontecimientos anteriores? Divididos en pequeños grupos, explicar los títulos de esos capítulos.*

6. ¿En qué lugar se desarrollan los hechos de esta historia? En parejas, elegir una opción y realizarla.

- Dibujar y describir cómo era el palacio o alguno de sus ámbitos antes de que la reina se quedara dormida.
 - Dibujar y describir el palacio tal como quedó después de que la reina se durmiera.
- ❖ Compartir los dibujos y las descripciones con los demás.
- ❖ Elegir uno de estos ámbitos del palacio y recordar situaciones graciosas que se desarrollan allí:

habitación de Sofi cocina sala

7. Leer las siguientes afirmaciones, elegir una y fundamentarla.

- Los problemas para la protagonista empiezan cuando ve la película *El terror de la princesa*.
- Los problemas para la princesa comienzan cuando se queda sola porque su mamá está dormida, su papá no está y el hada madrina está de vacaciones.

8. Explicar qué tipo de películas le gustaba a cada uno de estos personajes:

Hada madrina Princesa Sofi Bruma

- ❖ En grupos pequeños, releer las páginas 8 y 9, elegir una opción y escribir una historia.
- Una hermosa princesa descubre que un pícaro lorito es en realidad el príncipe azul.
 - Los duendecitos de Prado Feliz tienen un problema: las ardillas y los picaflores les hacen la vida imposible.

9. En grupos, observar la tarjeta de la página 14 y elaborar tarjetas similares de los siguientes personajes. Ilustrar las tarjetas con pequeños dibujos.

Princesa Sofía	Reina	Rey
Mellizos Vampini	Libélula	Hada madrina

10. Releer la canción de la página 16 y transformarla en la canción *de las buenas tardes*.

11. Releer las páginas 18 y 19, y comentar cómo cambian los siguientes elementos en la decoración que propone Bruma.

- Luz de cristalitos de caramelos de colores.
- Acolchado.
- Estrellitas de los vidrios.
- Empapelado de flores.

❖ *¿Cuáles son las cinco órdenes que da la reina para que todo vuelva a la normalidad?*

12. Subrayar en el texto los mensajes de la libélula. Luego leerlos a dos voces (un alumno lee lo que dice la libélula y otro lee la traducción que figura a pie de página).

❖ Escribir otros mensajes en *libélulo* para que los demás compañeros los traduzcan.

13. En grupos, comentar las transformaciones que Bruma realiza o intenta realizar:

Sobre el rey.	Sobre el aspecto y la actitud de la princesa Sofi.	Sobre las cocineras.	Sobre Pepo.
---------------	--	----------------------	-------------

▪ **Leer los capítulos de la segunda etapa (páginas 62 hasta el final) y proponer actividades.**

14. Recordar lo que ocurre en esta parte de la historia a partir de las palabras clave.

❖ Repartir las siguientes tarjetas con palabras clave entre 8 grupos. Cada grupo recuerda lo que ocurre y lo comparte con los demás.

GUERRA DIENTE CORONA	LUCIÉRNAGA FRASCOS RECETARIO	RECETA MONSTRUO ENSEÑANZA	LLANTO PLAN ACCIÓN
VERDE NUBE DERROTA	LUCHA INSULTOS ARMAS	CHICLE HADA CAMBIOS	ATAQUE ROSA COFRES DESHECHIZOS

❖ Luego, cada grupo elabora una historietita en 3 o 4 viñetas con la tarjeta que le tocó.

15. Releer las listas de las páginas 69 y 70, e inventar nuevos monstruos e ingredientes para completarlas.

16. *¿Qué recetas contenía el libro que encontró Sofi?* Inventar nuevas recetas para obtener el monstruo perfecto. Tener en cuenta los ingredientes y los pasos de la preparación.

17. Comentar la actitud de la reina cuando despierta y las decisiones que toma.

18. Releer las páginas 100 y 101, y comentar cómo se realizaron los *deshechizos*.

19. Explicar, entre todos, la siguiente cita textual:

“—Sí, el miedo, que está hecho de cosas que creemos que son de una manera y resulta que después, cuando lo pinchamos y se desinfla, son de otra.” (página 109).

❖ *¿Qué cosas de esta novela resultan diferentes de como Sofi las pensaba o las veía?*

20. Elegir una opción y escribir cómo contaría el rey lo que le pasó:

- El rey escribe en su diario personal todo lo que le sucedió.
- El rey le cuenta a la reina lo que le ocurre, pero ella no lo escucha porque está dormida.

DESPUÉS DE LEER

21. Releer el “Aviso a los lectores” de la página 34 y comentar los consejos.

22. Para opinar.

- a. *¿Les pareció una historia de terror o humorística?* Justifiquen.
- b. *¿Recomendarían esta novela a otras personas para que la leyeran?* *¿Por qué?*
- c. *¿Qué capítulo de la novela consideran más divertido o interesante?* *¿Por qué?*

23. En parejas, elegir las ilustraciones que más les gusten y comentar:

- *¿Qué personajes o elementos aparecen?*
- *¿A qué situación de la historia corresponden?*

24. Observar todas las ilustraciones de la novela. *¿Se podría contar la historia siguiendo solo las ilustraciones?*

- Preparar una visita a otras aulas de la escuela para contarles *El terror de la princesa* a los alumnos de esos cursos.
- En grupos, ensayar cómo se contaría la historia solo a partir de las ilustraciones.

25. *¿En qué situaciones de la historia se hace referencia a estos tres elementos?:*

cocina recetario ingredientes pastelería

❖ *¿Qué importancia tiene el tema de la gastronomía en esta novela?*

26. Entre todos, hacer una lista con los personajes de la novela. Elegir uno y contar la historia desde su punto de vista.

27. Explicar cómo aparecen en esta historia los siguientes elementos:

bruja fantasmas zombis vampiros
monstruos hadas varitas muñecos que hablan

28. Comentar por qué el rey permite que Bruma siga trabajando en el castillo. *¿Están de acuerdo con la decisión que toma el monarca?*

29. *¿Cuál es el final de esta novela?* Comentar y justificar.

❖ Con el compañero, inventar un final diferente.

Temas transversales

- El miedo durante la infancia.
- El cine y la literatura de terror.
- Los personajes de los cuentos maravillosos.
- La visión de los niños sobre los modelos de comportamiento de los adultos.
- Los juguetes-mascota y su rol durante la infancia.

Guía redactada por Rosario Troisi, especialista en didáctica de la Lengua.